

Naručilac: Univerzitet Crne Gore-Rektorat
Broj: 05/1-2-1- 715
Mjesto i datum: Podgorica 06.06.2019.godine

**OBAVJEŠTENJE O ISHODU POSTUPKA
NABAVKE MALE VRIJEDNOSTI**

I PODACI O NARUČIOCU

Naručilac: Univerzitet Crne Gore-Rektorat / Cabufal projekat	Kontakt osoba: Željka Simonović
Adresa: Cetinjska broj 2	Poštanski broj: 81000
Grad: Podgorica	Identifikacioni broj: 02016702
Telefon: 020-414-285	Faks:
Elektronska adresa (e-mail): javne.nabavke@ucg.ac.me	Internet adresa (web): https://www.ucg.ac.me

II Predmet nabavke:

- ☐ robe,
☒ usluge,
☐ radovi.

III Opis predmeta nabavke:

Partija I

R.B.	Opis predmeta nabavke, odnosno dijela predmeta nabavke	Bitne karakteristike predmeta nabavke u pogledu kvaliteta, performansi i/ili dimenzija	Jedinica mjere	Količina
1.	pisani prevod sa crnogorskog na engleski jezik i pisani prevod sa engleskog na crnogorski jezik	jedna stranica prevedenog teksta - 1800 karaktera sa razmacima	strana	350

Partija II

R.B.	Opis predmeta nabavke, odnosno dijela predmeta nabavke	Bitne karakteristike predmeta nabavke u pogledu kvaliteta, performansi i/ili dimenzija	Jedinica mjere	Količina
------	--	--	----------------	----------

	Prevod promotivnog materijala projekta: brošure, lifleti, poster, itd	Promotivni materijal u vidu lifleta, brošura, postera biće pripremljen na engleskom jeziku od strane projektnih partnera. Prevodilac treba da izvrši pisani prevod promotivnog materijala sa engleskog na crnogorski jezik.	Prevodilačka strana (1800 karaktera sa razmacima)	10
	Prevod Plana upravljanja sa crnogorskog na engleski jezik	Plan upravljanja biće pripremljen od strane odgovornog projektnog partnera. Prevodilac treba da izvrši pisani prevod Plana upravljanja sa crnogorskog na engleski jezik. Eksterni ekspert za prevođenje treba da koristi ustaljenu terminologiju za stručne termine kao i zvaničnu terminologiju za pravnu legislativu.	Prevodilačka strana (1800 karaktera sa razmacima)	100

Prevodilac je odgovoran za stručnost, poznavanje neophodne terminologije, pre svega pravne i biološke terminologije. Pored adekvatne terminologije prevodilac mora jasno da prenese i smisao teksta. Prevodi koji zahtevaju angažovanje većeg broja prevodilaca zbog obimnosti, složenosti i slično moraju imati ujednačenu terminologiju. Izvršene usluge prevođenja moraju zadovoljavati standarde u kvalitetu prevođenja. Ponuđač je dužan da prevede tekst poštujući pravopisna i gramatička pravila, kao i da razume semantičke, gramatičke, pragmatične, diskurzivne i registarske odlike teksta.

Napomena za partiju I i II:

Za predmetnu javnu nabavku PDV je 0%, na osnovu „Uputstva o načinu sprovođenja postupka u vezi sa ostvarivanjem prava na oslobođenje od plaćanja poreza na dodatu vrijednost u slučajevima kad je to predviđeno međunarodnim sporazumom, odnosno ugovorom“ („Sl.list RCG, broj 34/03).

Imajući u vidu da je iznos procijenjene vrijednosti javne nabavke koji je dat u tački IV Zahtjeva za javno nadmetanje, oslobođen plaćanja PDV-a, ponuđači su dužni da u svojoj ponudi (finansijskoj) iskažu cijenu na sledeći način:

Ponuđena cijena: (neto)

Popust: (ukoliko je primjenjivo)

PDV: O(nula)

Ukupno ponuđena cijena: (neto cijena sa eventualnim popustom).

IV Procijenjena vrijednost nabavke:

Procijenjena vrijednost nabavke za partiju I sa uračunatim PDV-om 2.800,00 €;

Procijenjena vrijednost nabavke za partiju II sa uračunatim PDV-om 3.500,00€;
UKUPNO: 6.300,00 € sa uračunatim PDV-om

V Ishod postupaka nabavke male vrijednosti je

☒ Odluka o izboru najpovoljnije ponude

VI Razlozi za obustavljanje postupka nabavke:

Za partiju II

-Zbog bitne izmjene tehničke specifikacije obustavlja se postupak za Partiju II(Član 5 stav 4 Pravila o nabavkama male vrijednosti)

VII Rang lista ponuda po silaznom redosljedu:

„Institut za strane jezike,,doo Podgorica

VIII Naziv ponudjača čija je ponuda izabrana kao najpovoljnija:

„Institut za strane jezike,,doo Podgorica

IX Cijena najpovoljnije ponude

Ukupno bez PDV.....2.800,00

PDV.....0

Ukupno sa pdv-om.....2.800,00

/

X Sa izabranim ponuđačem naručilac

☒ će zaključiti ugovor

Službenik za javne nabavke
Željka Simonović

Odgovorno lice naručioca – starješina
Ovlašćeno lice naručioca
Prof. dr Danilo Nikolić

